

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

*Majandus- ja rahanduskomisjon*

19.4.2007

PE 388.435v01-00

## MUUDATUSETTEPANEKUD 8–49

### Arvamuse projekt

(PE 386.361v01-00)

**Harald Ettl**

Ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride identifitseerimise ja määramise ning nende kaitse parandamise vajaduse hindamise kohta

Ettepanek võtta vastu direktiiv (KOM(2006)0787 – C6-0053/2007 – 2006/0276(CNS))

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 8  
Põhjendus 3

(3) 2005. aasta detsembris kokku tulnud justiits- ja siseküsimuste nõukogu kutsus komisjoni üles esitama Euroopa esmatähtsa infrastruktuuri kaitse programmi (EPCIP) ettepaneku ning otsustas, et kõnealuse programmi aluseks peaks olema kõiki ohte käsitlev lähenemisviis, kus suurimaks ohuallikaks oleks terrorism. Kõnealuse lähenemisviisi puhul tuleks esmatähtsa infrastruktuuri kaitsmisel arvestada nii inimtegevusest tingitud ja tehnoloogilisi ohte kui ka loodusõnnetusi, kuid terrorismi tuleks käsitleda esmase ohuallikana. Kui mõne konkreetse kõrge tasemega ohu vastaste kaitsemeetmete tase arvatakse esmatähtsa infrastruktuuri valdkonnas olevat piisavalt kõrge, peaksid huvirühmad keskenduma muudele ohtudele, mille suhtes

(3) 2005. aasta detsembris kokku tulnud justiits- ja siseküsimuste nõukogu kutsus komisjoni üles esitama Euroopa esmatähtsa infrastruktuuri kaitse programmi (EPCIP) ettepaneku ning otsustas, et kõnealuse programmi aluseks peaks olema kõiki ohte käsitlev lähenemisviis, kus suurimaks ohuallikaks oleks terrorism. Kõnealuse lähenemisviisi puhul tuleks esmatähtsa infrastruktuuri kaitsmisel arvestada nii inimtegevusest tingitud ja tehnoloogilisi ohte kui ka loodusõnnetusi, kuid terrorismi tuleks käsitleda esmase ohuallikana. **Seejuures tuleb arvesse võtta ka struktuurist lähtuvaid ohte.** Kui mõne konkreetse kõrge tasemega ohu vastaste kaitsemeetmete tase arvatakse esmatähtsa infrastruktuuri valdkonnas olevat piisavalt kõrge, peaksid huvirühmad

AM\663141ET.doc  
Freelance-tõlge

PE 388.435v01-00

ET

ET

infrastruktuurid on veel haavatavad.

keskenduma muudele ohtudele, mille suhtes infrastruktuurid on veel haavatavad.

Or. de

*Selgitus*

*Vajalik täiendus.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 9  
Põhjendus 4

(4) Esmane vastutus esmatähtsate infrastruktuuride kaitsmisel on *praegu* liikmesriikide ja esmatähtsate infrastruktuuride omanike/haldajate kanda. Seda ei *tohiks* muuta.

(4) Esmane vastutus esmatähtsate infrastruktuuride kaitsmisel on liikmesriikide ja esmatähtsate infrastruktuuride omanike/haldajate kanda. Seda ei *tohi tulevikus* muuta.

Or. de

*Selgitus*

*Liikmesriikide vastutuse selgitamine.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 10  
Põhjendus 5

(5) Ühenduses on teatav arv esmatähtsaid infrastruktuure, mille kahjustada saamine või hävimine mõjutaks *kahte* või enam liikmesriiki, või *ühte* liikmesriiki, kui infrastruktuur asub teises liikmesriigis. Need võivad hõlmata valdkondadevahelisi piiriüleseid mõjusid, mis tulenevad omavahel seotud infrastruktuuride vastastikustest mõjudest. Sellised Euroopa esmatähtsad infrastruktuurid tuleks identifitseerida ja määrata ühise menetluse alusel. Selliste esmatähtsate infrastruktuuride kaitse parandamise vajadust tuleks hinnata ühtse raamistiku alusel. Esmatähtsate infrastruktuuride kaitset

(5) Ühenduses on teatav arv esmatähtsaid infrastruktuure, mille kahjustada saamine või hävimine mõjutaks *kolme* või enam liikmesriiki, või *kahte* liikmesriiki, kui infrastruktuur asub teises liikmesriigis. Need võivad hõlmata valdkondadevahelisi piiriüleseid mõjusid, mis tulenevad omavahel seotud infrastruktuuride vastastikustest mõjudest. Sellised Euroopa esmatähtsad infrastruktuurid tuleks identifitseerida ja määrata ühise menetluse alusel. Selliste esmatähtsate infrastruktuuride kaitse parandamise vajadust tuleks hinnata ühtse raamistiku alusel. Esmatähtsate infrastruktuuride kaitset

PE 388.435v01-00

2/18

AM\663141ET.doc  
Freelance-tõlge

käsitlevad liikmesriikide vahelised kahepoolsed koostöökavad moodustavad hästi toimiva ja tõhusa vahendi, piiriüleste esmatähtsate infrastruktuuridega tegelemisel. EPCIP peaks rajanema sellisel koostööl.

käsitlevad liikmesriikide vahelised kahepoolsed koostöökavad moodustavad hästi toimiva ja tõhusa vahendi, piiriüleste esmatähtsate infrastruktuuridega tegelemisel. EPCIP peaks rajanema sellisel koostööl.

Or. de

*Selgitus*

*Subsidiaarsuse põhimõte.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Pervenche Berès

Muudatusettepanek 11  
Põhjendus 6 a (uus)

***(6 a) Kui ei ole vastavat vajadust, tuleks esmatähtsad infrastruktuurid kujundada nii, et minimeerida ühendusi ja paiknemist ELi mittekuuluvates riikides. Esmatähtsate infrastruktuuride elementide lokaliseerimine väljaspool ELi suurendab terroristlike rünnakute ohtu ja kaasnevaid kõrvalmõjusid infrastruktuuridele tervikuna, terroristide juurdepääsu ohtu ELi väljaspool hoitavatele andmetele ja ELi õigusaktidega vastuollu sattumise ohtu, mis muudab kõik infrastruktuurid haavatavamaks.***

Or. en

*Selgitus*

*Hiljutine SWIFTi juhtum näitas, et tundlikke andmeid on vaja kaitsta ebaseadusliku kasutamise eest teiste riikide asutuste või eraisikute poolt.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 12  
Põhjendus 10

(10) Euroopa esmatähtsa infrastruktuuri kaitse parandamise lihtsustamiseks tuleks  
AM\663141ET.doc  
Freelance-tõlge

3/18

(10) Euroopa esmatähtsa infrastruktuuri kaitse parandamise lihtsustamiseks tuleks  
PE 388.435v01-00

välja töötada ühtne metoodika  
infrastruktuuri ähvardavate **haavatavuste**,  
ohtude ja riskide identifitseerimiseks ja  
liigitamiseks.

välja töötada ühtne metoodika  
infrastruktuuri ähvardavate ohtude ja riskide  
**ning struktuuri haavatavuste**  
identifitseerimiseks ja liigitamiseks.

Or. de

*Selgitus*

*Vajalik täpsustus.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 13  
Põhjendus 14

(14) Esmatähtsat infrastruktuuri käsitleva  
teabe jagamine peaks toimuma  
usalduslikkuse ja turvalisuse õhkkonnas.  
Teabe jagamine eeldab usalduslikke suhteid,  
et äriühingud ja organisatsioonid võiksid  
kindlad olla, et nende tundlik teave on  
piisavalt kaitstud. **Ettevõtjaid tuleks  
julgustada jagama esmatähtsaid  
infrastruktuure käsitlevat teavet selgitades,  
et teabevahetusest tulenev kasu on tööstuse  
ja kogu ühiskonna seisukohast  
märkimisväärsem, kui sellest tulenevad  
kulud. Seetõttu tuleks julgustada  
esmatähtsa infrastruktuuri kaitset käsitleva  
teabe vahetust.**

(14) Esmatähtsat infrastruktuuri käsitleva  
teabe jagamine peaks toimuma  
usalduslikkuse ja turvalisuse õhkkonnas.  
Teabe jagamine eeldab usalduslikke suhteid,  
et äriühingud ja organisatsioonid võiksid  
kindlad olla, et nende tundlik teave on  
piisavalt kaitstud.

Or. de

*Selgitus*

*Subsidiaarsuse põhimõtte järgimine.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 14  
Põhjendus 15

(15) Käesoleva direktiiviga täiendatakse  
ühenduse tasandil ja liikmesriikides juba  
olemasolevaid valdkondlikke meetmeid. Kui

(15) Käesoleva direktiiviga täiendatakse  
ühenduse tasandil ja liikmesriikides juba  
olemasolevaid valdkondlikke meetmeid. Kui

PE 388.435v01-00

4/18

AM/663141ET.doc  
Freelance-tõlge

ühenduse mehhanismid on juba paigas, tuleks nende kasutamist jätkata, sest need aitavad kaasa käesoleva direktiivi üldisele rakendamisele.

ühenduse mehhanismid on juba paigas, tuleks nende kasutamist jätkata, sest need aitavad kaasa käesoleva direktiivi üldisele rakendamisele, **tekitamata korduvate nõuete esitamise tõttu lisakulusid, millega ei kaasne täiendavat julgeolekut.**

Or. de

*Selgitus*

*Selliste tarbetute bürokraatlike kohustuste vältimine, mis ei lisa täiendavat julgeolekut.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 15  
Põhjendus 15 a (uus)

***(15 a) Käesolev direktiiv jätab arvesse võtmata esmatähtsate infrastruktuuride „välismõõtmelise” erilise tähtsuse näiteks finants- või energiavaldkonnas.***

Or. de

*Selgitus*

*Selgitus, et ka väljaspool Euroopa Liitu paiknevad esmatähtsad infrastruktuurid võivad eriti finants- ja energiavaldkonnas avaldada väga ulatuslikku mõju ning et on vaja tegutseda julgeoleku suurendamise suunas.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 16  
Artikli 2 punkt b

b) „Euroopa esmatähtsad infrastruktuurid” – sellised esmatähtsad infrastruktuurid, mille kahjustada saamine või hävimine mõjutaks oluliselt **kahte** või enamat liikmesriiki, või **ainult ühte** liikmesriiki, kui infrastruktuur asub teises liikmesriigis. See hõlmab ka mõjusid, mis tulenevad valdkondadevahelistest teist liiki infrastruktuuridest sõltumisest;

b) „Euroopa esmatähtsad infrastruktuurid” – sellised esmatähtsad infrastruktuurid, mille kahjustada saamine või hävimine mõjutaks oluliselt **kolme** või enamat liikmesriiki, või **vähemalt kahte** liikmesriiki, kui infrastruktuur asub teises liikmesriigis. See hõlmab ka mõjusid, mis tulenevad valdkondadevahelistest teist liiki infrastruktuuridest sõltumisest;

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 17

Artikli 2 punkt b

b) „Euroopa esmatahtsad infrastruktuurid” – sellised esmatahtsad infrastruktuurid, mille kahjustada saamine või hävimine mõjutaks oluliselt **kahte** või enamat liikmesriiki, või **ainult ühte** liikmesriiki, kui infrastruktuur asub teises liikmesriigis. See hõlmab ka mõjusid, mis tulenevad valdkondadevahelistest teist liiki infrastruktuuridest sõltumisest;

b) „Euroopa esmatahtsad infrastruktuurid” – sellised esmatahtsad infrastruktuurid, mille kahjustada saamine või hävimine mõjutaks oluliselt **kolme** või enamat liikmesriiki, või **kahte** liikmesriiki, kui infrastruktuur asub teises liikmesriigis. See hõlmab ka mõjusid, mis tulenevad valdkondadevahelistest teist liiki infrastruktuuridest sõltumisest;

Or. de

*Selgitus*

*Subsidiaarsuse põhimõtte järgimine.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 18

Artikli 2 punkti c esimene taane

• mõju **elanikkonnale (mõjutatud elanike arv)**;

• mõju **kodanikele**,

Or. de

*Selgitus*

*Vajalik täpsustus.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 19

Artikli 2 punkti c teine taane

• **majanduslik** mõju (majandusliku kahju ja/või toodete või teenuste kättesaadavuse halvenemise ulatus);

• mõju **siseturule** (majandusliku kahju ja/või toodete või teenuste kättesaadavuse halvenemise ulatus);

*Selgitus*

*Vajalik täpsustus.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 20  
Artikli 2 punkt d

d) „haavatavus” – esmatähtsa infrastruktuuri ülesehituse, rakenduse või tegevuse elemendi omadus, mis teeb ta vastuvõtlikuks ohu korral kahjustada saamisele või hävimisele ja mis hõlmab ka sõltuvust teistest infrastruktuuridest;

d) „**struktuuri** haavatavus” – esmatähtsa infrastruktuuri ülesehituse, rakenduse või tegevuse elemendi omadus, mis teeb ta vastuvõtlikuks ohu korral kahjustada saamisele või hävimisele ja mis hõlmab ka sõltuvust teistest infrastruktuuridest;

*Selgitus*

*Vajalik täpsustus.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 21  
Artikli 3 lõike 1 esimene lõik

1. Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride identifitseerimiseks kasutatavad valdkondadevahelised ja valdkondlikud kriteeriumid tuleb vastu võtta kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega. Neid valdkondi võib muuta kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega.

1. Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride identifitseerimiseks kasutatavad valdkondadevahelised ja valdkondlikud kriteeriumid **rajatakse praegustele kaitsekriteeriumidele ja** tuleb vastu võtta kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega. Neid valdkondi võib muuta kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 22  
Artikli 3 lõike 1 teine lõik

Valdkondadevahelised kriteeriumid, mida kohaldatakse kõigi esmatähtsate infrastruktuuride valdkondade suhtes horisontaalselt, töötatakse välja konkreetse infrastruktuuri kahjustada saamise või hävimise tõsidusastme mõju arvesse võttes. Kriteeriumid võetakse vastu hiljemalt [**ühe aasta** jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist].

Valdkondadevahelised kriteeriumid, mida kohaldatakse kõigi esmatähtsate infrastruktuuride valdkondade suhtes horisontaalselt, töötatakse välja konkreetse infrastruktuuri kahjustada saamise või hävimise tõsidusastme mõju arvesse võttes. Kriteeriumid võetakse vastu hiljemalt [**kuue kuu** jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist].

Or. de

*Selgitus*

*Menetluse lühendamine.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 23  
Artikli 3 lõike 1 teine lõik

Valdkondadevahelised kriteeriumid, mida kohaldatakse kõigi esmatähtsate infrastruktuuride valdkondade suhtes horisontaalselt, töötatakse välja konkreetse infrastruktuuri kahjustada saamise või hävimise tõsidusastme mõju arvesse võttes. Kriteeriumid võetakse vastu hiljemalt [ühe aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist].

Valdkondadevahelised kriteeriumid, mida kohaldatakse kõigi **Euroopa** esmatähtsate infrastruktuuride valdkondade suhtes horisontaalselt, töötatakse välja konkreetse infrastruktuuri kahjustada saamise või hävimise tõsidusastme mõju arvesse võttes. Kriteeriumid võetakse vastu hiljemalt [ühe aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist].

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 24  
Artikli 3 lõike 1 kolmas lõik

Valdkondlikud kriteeriumid töötatakse välja prioriteetsete valdkondade jaoks, võttes arvesse iga esmatähtsa infrastruktuuri  
PE 388.435v01-00

Valdkondlikud kriteeriumid töötatakse välja prioriteetsete valdkondade jaoks **ja rajatakse praegustele valdkondlikele**

8/18

AM\663141ET.doc  
Freelance-tõlge



valdkonna iseärasusi ja kaasates **vajadusel** asjaomaseid huvirühmi. Kriteeriumid võetakse iga prioriteetse valdkonna jaoks vastu hiljemalt ühe aasta jooksul pärast prioriteetseks valdkonnaks määramist.

**kaitsemeetmete**, võttes arvesse iga esmatähtsa infrastruktuuri valdkonna iseärasusi ja kaasates **kõiki** asjaomaseid huvirühmi, **sest valdkondadel on seoses nende esmatähtsate infrastruktuuride kaitsega olemas erikogemused, -teadmised ja -nõuded**. Kriteeriumid võetakse iga prioriteetse valdkonna jaoks vastu hiljemalt ühe aasta jooksul pärast prioriteetseks valdkonnaks määramist.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 25  
Artikli 3 lõike 1 kolmas a lõik (uus)

***Kui ühenduse mehhanismid on juba paigas, tuleks nende kasutamist jätkata. Erinevate õigusaktide või sätete kordamist või vastuolulisust välditakse iga hinna eest.***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 26  
Artikli 3 lõike 2 esimene lõik

2. **Komisjon valib** korra aastas prioriteetsed valdkonnad, mille jaoks koostatakse lõikes 1 sätestatud valdkondlikud kriteeriumid I lisas oleva loetelu alusel.

2. **Kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega valitakse** korra aastas prioriteetsed valdkonnad, mille jaoks koostatakse lõikes 1 sätestatud valdkondlikud kriteeriumid I lisas oleva loetelu alusel.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 27  
Artikli 3 lõike 3 esimene lõik

3. Iga liikmesriik teeb kindlaks oma territooriumil asuvad esmatähtsad infrastruktuurid, ning sellised väljaspool tema territooriumi asuvad esmatähtsad infrastruktuurid, mis võivad teda mõjutada ja mis täidavad vastavalt lõigetele 1 ja 2 vastu võetud kriteeriumid.

3. Iga liikmesriik teeb kindlaks oma territooriumil asuvad **võimalikud Euroopa** esmatähtsad infrastruktuurid, ning sellised väljaspool tema territooriumi asuvad **võimalikud Euroopa** esmatähtsad infrastruktuurid, mis võivad teda mõjutada ja mis täidavad vastavalt lõigetele 1 ja 2 vastu võetud kriteeriumid.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 28  
Artikli 3 lõike 3 esimene lõik

3. Iga liikmesriik teeb kindlaks oma territooriumil asuvad esmatähtsad infrastruktuurid, ning sellised väljaspool tema territooriumi asuvad esmatähtsad infrastruktuurid, mis võivad **teda** mõjutada ja mis täidavad vastavalt lõigetele 1 ja 2 vastu võetud kriteeriumid.

Iga liikmesriik teeb kindlaks oma territooriumil asuvad esmatähtsad infrastruktuurid, ning sellised väljaspool tema territooriumi asuvad esmatähtsad infrastruktuurid, mis võivad **tema territooriumi** mõjutada ja mis täidavad vastavalt lõigetele 1 ja 2 vastu võetud kriteeriumid.

Or. de

*Selgitus*

*Vajalik täpsustus.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 29  
Artikli 3 lõike 3 teine lõik

Iga liikmesriik teavitab komisjoni selliselt identifitseeritud esmatähtsatest infrastruktuuridest hiljemalt ühe aasta jooksul pärast asjakohaste kriteeriumide vastuvõtmist ja pärast seda pidevalt.

Iga liikmesriik teavitab komisjoni selliselt identifitseeritud **võimalikest Euroopa** esmatähtsatest infrastruktuuridest hiljemalt ühe aasta jooksul pärast asjakohaste kriteeriumide vastuvõtmist ja pärast seda pidevalt.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Pervenche Berès

Muudatusettepanek 30  
Artikli 4 lõige 1 a (uus)

***1 a. Kui ei ole vastavat vajadust, tuleb esmatähtsad infrastruktuurid kujundada nii, et minimeerida ühendusi ja paiknemist ELi mittekuuluvates riikides.***

Or. en

*Selgitus*

*Hiljutine SWIFTi juhtum näitas, et tundlikke andmeid on vaja kaitsta ebaseadusliku kasutamise eest teiste riikide asutuste või eraisikute poolt.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Pervenche Berès

Muudatusettepanek 31  
Artikli 4 lõige 2 a (uus)

***2 a. Isikuandmete töötlemine vahetult Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride poolt või vahendaja kaudu, kui see on nende tegevuse jaoks vajalik, toimub kooskõlas direktiivi 95/46/EÜ sätete ja kohaldatavate andmekaitsepõhimõtetega. Andmeid töödeldakse ELi territooriumil ja julgeolekukaalutlustel ei ole andmete peegeldamine väljaspool ELi territooriumi lubatud.***

Or. en

*Selgitus*

*Hiljutine SWIFTi juhtum näitas, et tundlikke andmeid on vaja kaitsta ebaseadusliku kasutamise eest teiste riikide asutuste või eraisikute poolt.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 32  
Artikli 4 lõike 2 esimene lõik

2. Euroopa esmatähtsateks infrastruktuurideks määratud esmatähtsate infrastruktuuride loetelu võetakse vastu **kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega.**

2. Euroopa esmatähtsateks infrastruktuurideks määratud esmatähtsate infrastruktuuride loetelu **võtavad** vastu **liikmesriigid.**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 33  
Artikli 5 lõige 1 a (uus)

***Tegutsedes kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega, võetakse vastu I lisa märgitud erivaldkondade praeguste kaitsemeetmete loetelu. Haldaja turvalisuse tagamise kava koostamise ja ajakohastamise nõue on täidetud vähemalt ühe loetletud kaitsemeetme korral.***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 34  
Artikli 5 lõike 2 teine lõik

***Komisjon võib kooskõlas artikli 11 lõikes 2 osutatud menetlusega otsustada, et I lisa loetletud valdkondades kohaldatavate konkreetsete meetmete korral on haldaja turvalisuse tagamise kava koostamise nõue täidetud.***

***välja jätetud***

Or. en

*(vt artikli 6 lõikega 1 a (uus) muudatusettepanekut)*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 35  
Artikli 5 lõike 3 esimene lõik

3. Euroopa esmatähtsa infrastruktuuri

3. Euroopa esmatähtsa infrastruktuuri

PE 388.435v01-00

12/18

AM\663141ET.doc  
Freelance-tõlge

omanik/haldaja edastab haldaja turvalisuse tagamise kava **liikmesriigi** asjaomasele **ametiasutusele** ühe aasta jooksul pärast kõnealuse infrastruktuuri Euroopa esmatähtsaks infrastruktuuriks määramist.

omanik/haldaja edastab haldaja turvalisuse tagamise kava **esmatähtsate infrastruktuuride kaitse** asjaomasele **kontaktpunktile** ühe aasta jooksul pärast kõnealuse infrastruktuuri Euroopa esmatähtsaks infrastruktuuriks määramist.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 36  
Artikli 5 lõike 3 teine lõik

Kui lõike 2 alusel kiidetakse heaks haldaja turvalisuse tagamise kavaga seotud valdkondlikud nõuded, esitatakse haldaja turvalisuse tagamise kava **liikmesriigi** asjaomasele **ametiasutusele** alles ühe aasta jooksul pärast valdkondlike nõuete vastuvõtmist.

Kui lõike 2 alusel kiidetakse heaks haldaja turvalisuse tagamise kavaga seotud valdkondlikud nõuded, esitatakse haldaja turvalisuse tagamise kava **esmatähtsate infrastruktuuride kaitse** asjaomasele **kontaktpunktile** alles ühe aasta jooksul pärast valdkondlike nõuete vastuvõtmist.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 37  
Artikli 5 lõige 5

**5. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta direktiiv 2005/65/EÜ, mis käsitleb sadamate turvalisuse tugevdamist, juba täidab haldaja turvalisuse tagamise kava koostamise nõuet.**

**välja jäetud**

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 38  
Artikli 6 lõige 1

1. Iga liikmesriik nõuab tema territooriumil  
AM\663141ET.doc  
Freelance-tõlge

13/18

1. Iga liikmesriik nõuab tema territooriumil  
PE 388.435v01-00

asuvate Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride omanikelt/haldajatelt, et nad määraksid turvalisuse kontaktametniku, kes vastutaks turvaküsimustega seotud kontaktide eest infrastruktuuri omaniku/haldaja ja esmatähtsate infrastruktuuride kaitse *eest vastutavate liikmesriigi asjaomaste ametiasutuste* vahel. Turvalisuse kontaktametnik määratakse ametisse ühe aasta jooksul pärast asjaomase infrastruktuuri Euroopa esmatähtsaks infrastruktuuriks määramist.

asuvate Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride omanikelt/haldajatelt, et nad määraksid turvalisuse kontaktametniku, kes vastutaks turvaküsimustega seotud kontaktide eest infrastruktuuri omaniku/haldaja ja esmatähtsate infrastruktuuride kaitse *kontaktpunkti* vahel *liikmesriigis*. Turvalisuse kontaktametnik määratakse ametisse ühe aasta jooksul pärast asjaomase infrastruktuuri Euroopa esmatähtsaks infrastruktuuriks määramist.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 39  
Artikli 6 lõige 1 a (uus)

*Tegutsedes kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega, võetakse vastu I lisa märgitud erivaldkondade praeguste kaitsemeetmete loetelu. Turvalisuse kontaktametniku määramise nõue on täidetud vähemalt ühe loetletud kaitsemeetme korral.*

Or. en

(vt artikli 5 lõike 2 teise lõigu muudatusettepanekut)

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 40  
Artikli 6 lõige 2

2. Iga liikmesriik edastab kindlakstehtud riske ja ohte käsitleva teabe asjaomase Euroopa esmatähtsa infrastruktuuri turvalisuse kontaktametnikule.

Iga liikmesriik edastab kindlakstehtud riske ja ohte käsitleva teabe *liikmesriigi esmatähtsate infrastruktuuride kaitse kontaktpunkti kaudu* asjaomase Euroopa esmatähtsa infrastruktuuri turvalisuse kontaktametnikule.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 41  
Artikli 7 lõike 2 esimene lõik

2. Iga liikmesriik esitab komisjonile kokkuvõtte igas I lisas osutatud valdkonnas tuvastatud haavatavuse-, ohu- ja riskiliikide kohta **18** kuu jooksul pärast artikli 4 lõikes 2 sätestatud loetelu vastuvõtmist ja pärast seda iga kahe aasta tagant.

2. Iga liikmesriik esitab komisjonile kokkuvõtte igas I lisas osutatud valdkonnas tuvastatud haavatavuse-, ohu- ja riskiliikide kohta **12** kuu jooksul pärast artikli 4 lõikes 2 sätestatud loetelu vastuvõtmist ja pärast seda iga kahe aasta tagant.

Or. de

*Selgitus*

*Menetluse lühendamine.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 42  
Artikli 7 lõige 3

3. **Komisjon hindab**, kas Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride kaitseks on vaja erimeetmeid iga valdkonna puhul eraldi.

3. **Tegutsedes kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega, hinnatakse**, kas Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride kaitseks on vaja erimeetmeid iga valdkonna puhul eraldi.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 43  
Artikli 7 lõige 4

4. Euroopa esmatähtsaid infrastruktuure ohustavate haavatavuste, ohtude ja riskide hindamiseks võib välja töötada ühtse metoodika kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega.

4. Euroopa esmatähtsaid infrastruktuure ohustavate haavatavuste, ohtude ja riskide hindamiseks võib **vajaduse korral** välja töötada ühtse metoodika kooskõlas artikli 11 lõikes 3 osutatud menetlusega. **Ühtsetes metoodikates võetakse arvesse praeguseid metoodikaid.**

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 44  
Artikkel 8

Komisjon **toetab** Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride omanikke/haldajaid võimaldades neile juurdepääsu esmatähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud olemasolevatele headele tavadele ja meetodikale.

Komisjon **peab liikmesriikide taotlusel toetama** Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride omanikke/haldajaid, võimaldades neile juurdepääsu esmatähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud olemasolevatele headele tavadele ja meetodikale.

*Selgitus*

*Liikmesriikide kaasamise tagamine.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 45  
Artikli 10 lõige 2

2. Liikmesriigid teostavad **asjakohasel** tasemel julgeolekukontrolli iga isiku suhtes, kes käesoleva direktiivi alusel töötab esmatähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud konfidentsiaalse teabega.

2. Liikmesriigid teostavad **optimaalsel** tasemel julgeolekukontrolli iga isiku suhtes, kes käesoleva direktiivi alusel töötab esmatähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud konfidentsiaalse teabega.

*(Tõlkija märkus: KOM-teksti tõlkes puudub tekst „asjakohasel tasemel”, millest sõna „asjakohasel” on vaja muuta)*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 46  
Artikli 10 lõige 3

3. Liikmesriigid tagavad, et liikmesriikidele või komisjonile edastatud esmatähtsa

3. Liikmesriigid tagavad, et liikmesriikidele või komisjonile edastatud **Euroopa**



infrastruktuuri kaitsega seotud teavet kasutatakse ainult esmatähtsate infrastruktuuride kaitse eesmärgil.

esmatähtsa infrastruktuuri kaitsega seotud teavet kasutatakse ainult **Euroopa** esmatähtsate infrastruktuuride kaitse eesmärgil.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Christian Ehler

Muudatusettepanek 47  
Artikli 11 lõigel

1. Komisjoni abistab komitee, kuhu kuulub **iga esmatähtsa infrastruktuuri kaitse kontaktpunkti** üks esindaja.

1. Komisjoni abistab komitee, kuhu kuulub **igast liikmesriigist** üks esindaja.

Or. de

*Selgitus*

*Subsidiaarsuse põhimõtte järgimine.*

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sophia in 't Veld

Muudatusettepanek 48  
Artikli 12 lõike 1 esimene lõik

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt **31. detsembriks 2007**. Nad edastavad kõnealuste normide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt **1. juuliks 2008**. Nad edastavad kõnealuste normide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Pervenche Berès

Muudatusettepanek 49  
I lisa VII rea „Finantssektor” alamvaldkond 19

19. Maksete ja väärtpaberitehingute

19. Maksete ja väärtpaberitehingute arveldusinfrastruktuurid ning süsteemid **ja**

AM\663141ET.doc  
Freelance-tõlge

17/18

PE 388.435v01-00

arveldusinfrastruktuurid ning süsteemid

*nende teenuste osutajad*

Or. en

*Selgitus*

*Hiljutine SWIFTi juhtum näitas, et tundlike andmeid on vaja kaitsta ebaseadusliku kasutamise eest teiste riikide asutuste või eraisikute poolt.*